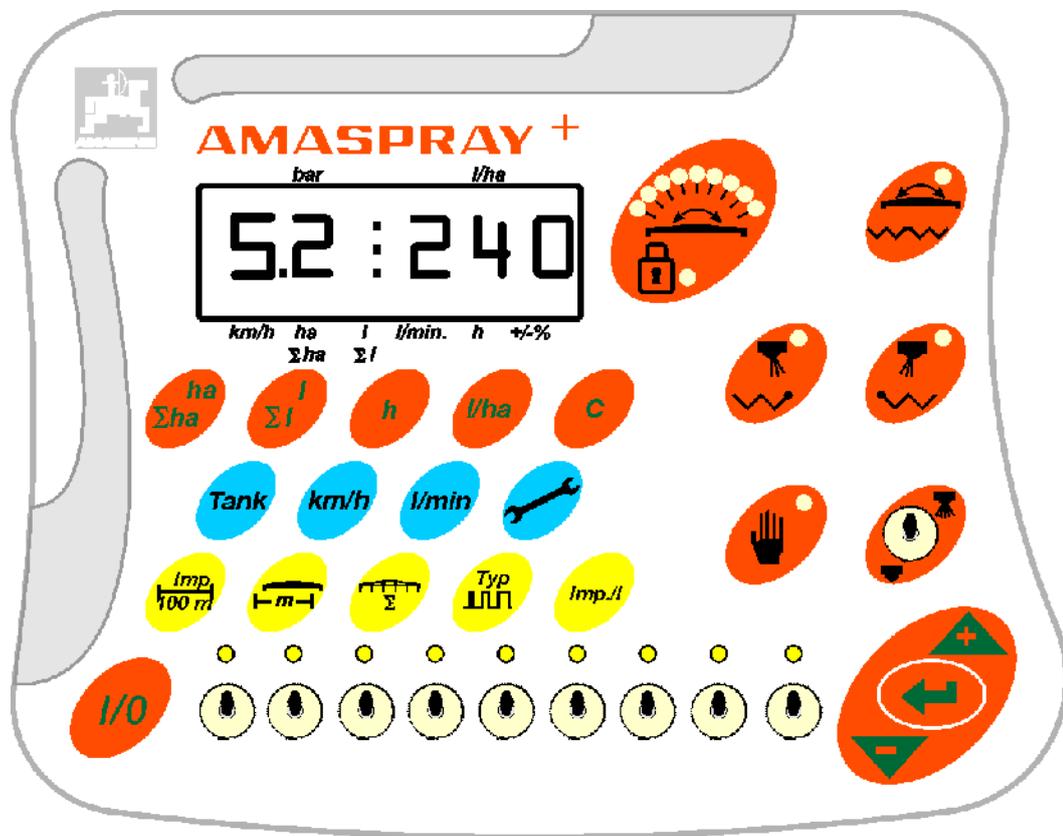


Notice d'utilisation

AMAZONE

AMASPRAY+

du boîtier pour pulvérisateurs



MG2161
BAG0017.9 02.22
Printed in Germany

SmartLearning



Avant la mise en service,
veuillez lire attentivement la
présente notice d'utilisation et
vous conformer aux consignes
de sécurité qu'elle contient!
A conserver pour une
utilisation ultérieure!

fr



IL NE DOIT PAS

paraître superflu de lire la notice d'utilisation et de s'y conformer; car il ne suffit pas d'apprendre par d'autres personnes que cette machine est bonne, de l'acheter et de croire qu'elle fonctionne toute seule. La personne concernée ne nuirait alors pas seulement à elle-même, mais commettrait également l'erreur, de reporter la cause d'un éventuel échec sur la machine, au lieu de s'en prendre à elle-même. Pour être sûr de votre succès, vous devez vous pénétrer de l'esprit de la chose, ou vous faire expliquer le sens d'un dispositif sur la machine et vous habituer à le manipuler. Alors vous serez satisfait de la machine et de vous même. Le but de cette notice d'utilisation est que vous parveniez à cet objectif.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Stark.

Données d'identification

Constructeur: AMAZONEN-WERKE
H. DREYER SE & Co. KG
N° d'ident. machine:
Type: AMASPRAY+

Adresse du constructeur

AMAZONEN-WERKE
H. DREYER SE & Co. KG
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0
E-mail: amazone@amazone.de

Information de pièces de rechange

Les listes de pièces détachées figurent dans le portail des pièces détachées avec accès libre sous www.amazone.de.

Veillez adresser vos commandes à votre concessionnaire AMAZONE.

Formes concernant la notice d'utilisation

Numéro de document: MG2161
Date de création: 02.22

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2021

Tous droits réservés.

Copie, même d'extrait, interdite, sauf autorisation écrite préalable de AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG



Avant propos

Avant propos

Cher client,

Vous avez choisi un produit de qualité, issu du large programme des usines AMAZONE, H. DREYER SE & Co. KG. Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez.

Dès réception de la machine, veuillez vérifier qu'il n'y a pas de manquant et que la machine n'a pas subi de dommages au transport ! Veuillez vérifier que la machine livrée est bien complète et consultez le bon de livraison pour contrôler les équipements fournis en équipement spécial. Seules les réclamations immédiates seront prises en considération !

Avant la mise en service, lisez et respectez la notice d'utilisation, en particulier les consignes de sécurité. Après avoir lu soigneusement la notice, vous serez en mesure d'utiliser au mieux tous les avantages de la machine que vous venez d'acquérir.

Veuillez vous assurer que tous les utilisateurs de votre machine ont bien lu cette notice avant de mettre en service le pulvérisateur porté.

Si vous avez des questions ou rencontrez des problèmes, veuillez consulter cette notice d'utilisation ou contactez votre partenaire de services local.

En cas de problèmes ou de doutes, lisez la notice d'utilisation ou appelez-nous.

Avis de l'utilisateur

Chère lectrice, cher lecteur,

Nos notices d'utilisation sont régulièrement actualisées. Vos suggestions permettront de réaliser des notices d'utilisation toujours plus faciles et agréables à utiliser.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

1	Conseils à l'utilisateur	6
1.1	Fonction du document	6
1.2	Spécifications de lieux dans la Notice d'utilisation.....	6
1.3	Représentations utilisées.....	6
2	Conseils généraux de sécurité	7
2.1	Obligations et responsabilités.....	7
2.2	Représentation des symboles de sécurité.....	7
2.3	Mesures d'organisation.....	8
2.4	Consignes de sécurité s'adressant à l'utilisateur.....	8
2.4.1	Installation électrique.....	8
3	Description de la machine	9
3.1	Vue d'ensemble	9
3.2	Version logicielle	10
3.3	Utilisation de la machine	10
4	Structure et fonction	11
4.1	Fonction	11
4.2	Affichage	11
4.3	Description des commutateurs	12
4.4	Description d'écran	12
4.5	Description des touches.....	13
5	Mise en service	17
5.1	Brancher l'AMASPRAY+.....	17
5.2	Déterminer les impulsions par 100m	18
5.3	Introduire la largeur de travail (réglée par le constructeur).....	19
5.4	Introduire les buses par tronçon (défini par le constructeur)	20
5.5	Introduire le type de régulation, la constante de régulation de pression (réglé par le constructeur).....	21
5.6	Déterminer les impulsions par litre du débitmètre (réglées par le constructeur).....	22
5.7	Modifier les paramètres de base (paramètres d'usine)	24
5.7.1	Enregistrement manuel de la capacité de la cuve.....	27
6	Travail avec la machine	28
6.1	Création de missions	28
6.1.1	Débit supérieur à 1 000 l/ha.....	29
6.1.2	Effacer les paramètres de mission	29
6.1.3	Mission externe (ASD).....	30
6.2	Mode de procédure au cours du travail	31
7	Consignes de dépannage	33
7.1	Messages d'alarme	33
8	Maintenance et entretien	34
8.1	Étalonner l'indicateur de niveau de remplissage	34
8.2	Apprendre la courbe de niveau de remplissage	34
8.3	Menu SAV.....	37
8.4	Déterminer les impulsions par litre du débitmètre	38
9	Consignes de montage	39
9.1	Console et calculateur	39
9.2	Câble de connexion à la batterie	39



1 Conseils à l'utilisateur

Le chapitre Conseils à l'utilisateur fournit des informations concernant la manière d'utiliser la Notice d'utilisation.

1.1 Fonction du document

La présente Notice d'utilisation

- décrit le mode d'utilisation et de maintenance de la machine.
- fournit des conseils importants pour une utilisation efficace et en toute sécurité de la machine.
- elle fait partie intégrante de la machine et doit toujours être à proximité de la machine ou dans le tracteur.
- est à conserver pour une utilisation ultérieure.

1.2 Spécifications de lieux dans la Notice d'utilisation

Toutes les spécifications de direction mentionnées dans cette Notice d'utilisation correspondent toujours au sens d'avancement.

1.3 Représentations utilisées

Actions et réactions

Les phases d'action à réaliser par le personnel sont présentées sous forme de liste numérotée. L'ordre successif des étapes doit être respecté. Les réactions suite à l'action concernée sont marquées le cas échéant par une flèche. Exemple:

1. Action phase 1
→ Réaction de la machine suite à cette action 1
2. Action phase 2

Enumérations

Les énumérations sans ordre successif impératif sont représentées sous forme de liste avec les points d'énumération. Exemple:

- Point 1
- Point 2

Nombres de position sur les illustrations

Les chiffres entre parenthèses renvoient aux nombres de position des illustrations. Le premier chiffre renvoie à l'illustration, le deuxième chiffre au chiffre de la position sur l'illustration.

Exemple (Fig. 3/6)

- Figure 3
- Position 6

2 Conseils généraux de sécurité

Ce chapitre comporte des conseils importants, destinés à un usage de la machine conforme aux règles de sécurité.

2.1 Obligations et responsabilités

Respectez les conseils stipulés dans la Notice d'utilisation

Une bonne connaissance des conseils de sécurité fondamentaux et des consignes de sécurité est une condition fondamentale pour une utilisation de la machine en toute sécurité et un fonctionnement sans défaillance de la machine.

2.2 Représentation des symboles de sécurité

Les conseils de sécurité sont marqués par le triangle symbolisant le danger et le mot clé correspondant. Le mot clé (Danger, Attention, Recommandation) indique l'importance du danger qui menace et correspond aux significations suivantes:

	<p>DANGER</p> <p><u>Risques</u> immédiats pour la vie et la santé des personnes (blessures graves ou mort).</p> <p>Le non respect de ces consignes a pour conséquence des effets nocifs graves pour la santé qui peuvent aller jusqu'à des blessures pouvant entraîner la mort.</p>
	<p>ATTENTION</p> <p><u>Risques</u> possibles pour la vie et la santé des personnes.</p> <p>Le non respect de ces consignes peut entraîner des effets nocifs pour la santé qui peuvent aller jusqu'à des blessures graves.</p>
	<p>RECOMMANDATION</p> <p><u>Situation</u> dangereuse possible (blessures légères ou dommages matériels).</p> <p>Le non respect de ces recommandations peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.</p>
	<p>IMPORTANT</p> <p>Obligation de respecter un comportement particulier ou une action pour utiliser correctement la machine.</p> <p>Le non respect de ces recommandations peut entraîner des défaillances sur la machine ou son environnement.</p>
	<p>REMARQUE</p> <p>Conseils d'utilisation et informations particulièrement utiles.</p> <p>Ces conseils vous aident à utiliser de façon optimale toutes les fonctions de la machine.</p>

2.3 Mesures d'organisation



La Notice d'utilisation

- **doit toujours être conservée sur le lieu d'utilisation de la machine!**
- **elle doit être accessible à tout moment au personnel de maintenance et à l'utilisateur de la machine!**

Vérifiez régulièrement tous les dispositifs de sécurité existants!

2.4 Consignes de sécurité s'adressant à l'utilisateur

2.4.1 Installation électrique

- Avant d'effectuer les travaux sur l'installation électrique, débranchez toujours la batterie (pôle moins) !
- Utilisez impérativement les fusibles prescrits. Si vous utilisez des fusibles trop puissants, l'installation électrique sera détruite, risque d'incendie !
- Assurez-vous que la batterie est bien branchée – branchez d'abord le pôle plus puis le pôle moins ! – Pour débrancher, débranchez d'abord le pôle moins puis le pôle plus !
- Mettez toujours la protection prévue sur le pôle plus de la batterie. En cas de court-circuit à la masse, il y a risque d'explosion !
- Risque d'explosion ! évitez la formation d'étincelles et les flammes vives à proximité de la batterie !
- La machine peut être équipée de composants et de pièces électroniques dont la fonction peut être influencée par des émissions électromagnétiques d'autres appareils. De telles influences peuvent mettre en danger les personnes si les consignes de sécurité suivantes ne sont pas respectées.
 - En cas d'installation ultérieure d'appareils électriques et/ou de composants sur la machine et qui sont branchés au circuit électrique du tracteur, l'utilisateur doit, en prenant la responsabilité sur soi, vérifier que l'installation ne provoque pas de perturbations sur l'électronique du véhicule ou sur les autres composants.
 - Vérifiez que les composants et pièces électroniques installés ultérieurement satisfont à la directive EMV 2004/108/EG dans sa version en vigueur et portent le sigle CE.

3 Description de la machine

Ce chapitre

- fournit une vue d'ensemble complète concernant la structure du AMASPRAY⁺.
- indique les désignations des différents modules et pièces de réglage.

Lisez ce chapitre à proximité de la machine, vous vous familiarisez ainsi de façon optimale avec l'appareil.

3.1 Vue d'ensemble



Fig. 1

Pour utiliser l'AMASPRAY⁺ vous disposez de touches et de commutateurs.

Certaines touches et certains commutateurs sont dotés d'un témoin lumineux pour indiquer la position du commutateur ou l'activation de la touche.

L'AMASPRAY⁺ dispose d'un affichage à 6 positions.

Equipement en option:

- commande des buses de bordure,
- repliage unilatéral à droite et à gauche,
- Commutation: correction de dévers / repliage de la rampe.



3.2 Version logicielle

Cette notice d'utilisation est valable pour la version logicielle du 14.03.03. La version logicielle s'affiche brièvement à la mise en service de l'AMASPRAY+.

3.3 Utilisation de la machine

L'AMASPRAY+

- est un dispositif d'affichage, de surveillance et de commande pour les pulvérisateurs AMAZONE.

On entend également par utilisation appropriée et conforme:

- le respect de toutes les consignes de cette Notice d'utilisation.
- le respect des travaux de contrôle et de maintenance.
- de remise en état avec des pièces d'origine -AMAZONE.

Toutes autres utilisations que celles mentionnées ci-dessus sont interdites et sont considérées comme non conformes.

L'utilisateur assume seul la responsabilité

- des dommages provenant d'une utilisation non conforme,
- le fabricant n'assume aucune responsabilité.

4 Structure et fonction

Le chapitre suivant vous informe sur le montage d' l'AMASPRAY⁺ ainsi que des fonctions de chaque élément le constituant.

4.1 Fonction

Le boîtier AMASPRAY⁺ peut être utilisé sur le pulvérisateur comme appareil de régulation entièrement automatique. L'appareil réalise une régulation du débit en fonction de la surface, dépendante de la vitesse instantanée et de la largeur de travail.

Le calcul du débit instantané, de la vitesse, de la surface traitée, de la surface totale, du volume pulvérisé, et du volume total, du temps de travail et de la distance parcourue est réalisé en continu.

4.2 Affichage

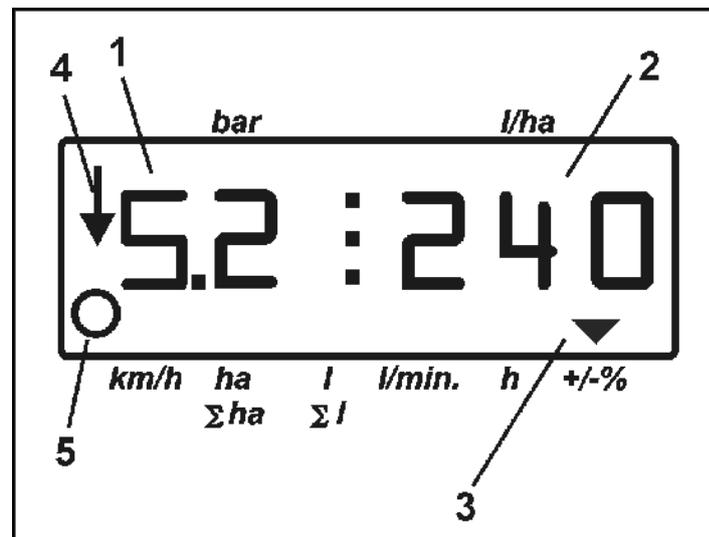


Fig. 2

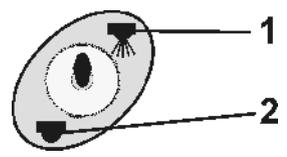
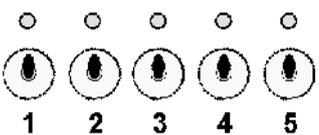
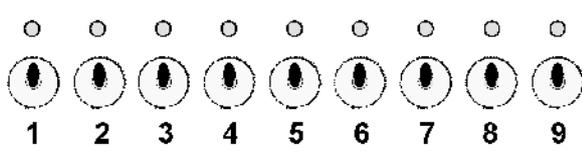
L'AMASPRAY⁺ dispose d'un affichage numérique. La pression instantanée de pulvérisation (Fig. 2/1) [bar] et le débit (Fig. 2/2) [l/ha] peuvent être lus au cours du travail.

En appuyant sur la touche, l'écran affiche les données de travail et les marque par une flèche (Fig. 2/3).

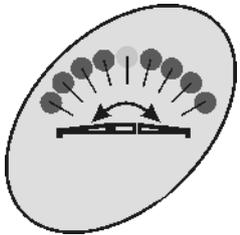
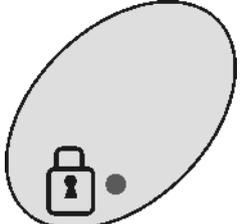
Affichage Fig. 2/4: machine en position de travail (pulvérisation connectée).

Affichage Fig. 2/5: la machine parcourt une distance (l'AMASPRAY⁺ reçoit des signaux du capteur de roue).

4.3 Description des commutateurs

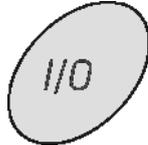
<ul style="list-style-type: none"> Commutateur Marche / Arrêt pulvérisation <p>Ouvrir (1), fermer (2) toutes les vannes de tronçonnement.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> 5 Commutateurs de tronçons <p>ou</p>	
<ul style="list-style-type: none"> 9 Commutateurs de tronçons 	
<ul style="list-style-type: none"> Commutateur pour Activer et Désactiver des tronçons. Un commutateur de tronçonnement est disponible pour chaque tronçon. L'activation d'un tronçon est affichée par un témoin lumineux. S'il y a plus de commutateurs que de tronçons, les commutateurs à droite sont sans effet (par ex. pulvérisateur avec 7 tronçons, 9 commutateurs de tronçonnement → 2 commutateurs de tronçonnement à droite sont inoccupés). Commutateur 1 – tronçon complètement à gauche. Commutateur 5 (9) – tronçon complètement à droite. 	

4.4 Description d'écran

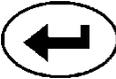
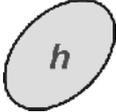
<ul style="list-style-type: none"> Affichage de la correction de dévers <ul style="list-style-type: none"> L'inclinaison de rampe est indiquée par un témoin lumineux rouge. La position centrale s'affiche en vert. Lorsque le réglage de l'inclinaison est désactivé, le témoin lumineux est éteint. 	
<ul style="list-style-type: none"> Affichage du verrouillage de l'amortissement tridimensionnel <ul style="list-style-type: none"> Le témoin lumineux indique le verrouillage de l'amortissement tridimensionnel. 	

4.5 Description des touches

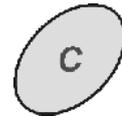
Touches orange pour le fonctionnement du pulvérisateur :

<ul style="list-style-type: none"> • MARCHE / ARRET <p>Mise en marche et arrêt de l'AMASPRAY⁺</p> <p>L'écran de travail s'affiche après la mise en marche et l'AMASPRAY⁺ est prêt à fonctionner.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Equipement en option: à gauche et à droite <ul style="list-style-type: none"> o Touche 1 pour le côté gauche de la machine. o Touche 2 pour le côté droit de la machine. <p>Ces touches sont disponibles pour une des 3 fonctions suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> o Commande de buses de limite Si la commutation de buse de bordure est connectée (témoin lumineux vert allumé) la buse extérieure est désactivée Commutation de buse de bordure est activée. o Repliage unilatéral Lorsque la rampe est dépliée, il est possible de connecter le repliage unilatéral. Le témoin de contrôle s'allume : Le côté de la flèche est bloqué. Le témoin de contrôle ne s'allume pas : Le côté de la flèche peut être déplié/replié. o Touche non allouée. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Commutation hydraulique repliage, correction de dévers de la rampe <p>Pour coupler les fonctions hydrauliques correction de dévers et repliage à un distributeur double effet du tracteur.</p> <p>Le témoin lumineux indique si la correction de dévers est active.</p>	

Structure et fonction

<p>La pulvérisation peut se faire en mode Automatique ou en mode Manuel. Le témoin lumineux indique le mode Manuel.</p> <p>Mode Automatique :</p> <ul style="list-style-type: none"> Le volume de consigne introduit [l/ha] est réglé. Les touches ,  permettent de modifier le volume de consigne de 10 % à chaque appui sur la touche. <p>Mode manuel:</p> <ul style="list-style-type: none"> Le débit est réglé par le biais de la pression de pulvérisation. Les touches ,  permettent de modifier sans degré la pression de pulvérisation. 	
<ul style="list-style-type: none"> Augmenter les valeurs à l'écran. Augmenter le débit ou la pression de pulvérisation. 	
<ul style="list-style-type: none"> Réduire les valeurs à l'écran. Réduire le débit ou la pression de pulvérisation. 	
<ul style="list-style-type: none"> Confirmer l'introduction des données Débit réinitialisé à 100%. 	
<ul style="list-style-type: none"> Affichage de la surface traitée pour la mission actuelle (00,00 ha). Si certains tronçons sont désactivés, ils sont automatiquement pris en compte. Deuxième appui sur la touche : affichage de la surface traitée pour toutes les missions (00,00 ha). 	
<ul style="list-style-type: none"> Affichage du volume pulvérisé pour la mission actuelle (0000 l). Deuxième appui sur la touche, affichage du volume pulvérisé pour toutes les missions (0000 x100 l). 	
<p>Affichage du temps de travail pour la mission actuelle.</p>	
<p>Introduction du débit souhaité en l/ha pour le numéro de mission affiché.</p>	

- Effacer les données introduites.
- Retour à l'affichage Mission.
- Retour à l'affichage Travail.

**Touches bleues Paramètres machine:**

Affichage de la contenance actuelle de la cuve en litres.



Affichage de la vitesse instantanée en km/h.



Affichage du débit en l/min.

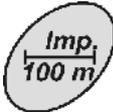


Paramètres

1. Sélectionner la courbe de niveau de remplissage de la cuve.
2. Seuil d'alarme pour reliquat dans la cuve.
3. Seuil d'alarme pression de pulvérisation minimale.
4. Seuil d'alarme pression de pulvérisation maximale.
5. Etalonner l'indicateur de niveau de remplissage.
6. Affichage de la valeur numérique du niveau de remplissage (uniquement pour SAV).
7. Facteur d'étalonnage pour convertisseur A/D (uniquement pour SAV).
8. Simulateur d'avancement.
9. Débit du port série.
10. Facteur de pilotage des commutateurs de tronçons
11. Nombre de commutateurs de tronçons



Touches jaunes, réglages de base du pulvérisateur:

Introduire ou déterminer les impulsions par 100 m	
Introduire la largeur de travail	
Introduire les tronçons et le nombre de buses par tronçon	
Enregistrer le type de régulation et enregistrer la constante de régulation de pression Enregistrer ou déterminer les impulsions par litre du débitmètre	
Introduire ou déterminer les impulsions par litre sur le débitmètre	

5 Mise en service

Ce chapitre vous fournit des informations concernant la mise en service de votre machine.



DANGER

- **Avant la mise en service de la machine, l'utilisateur doit impérativement avoir lu et compris la notice d'utilisation.**
- Voir également la notice d'utilisation du pulvérisateur1

5.1 Brancher l'AMASPRAY+

1. Branchez la machine attelée / portée en utilisant la prise de connexion à la machine (Fig. 3/1).
2. uniquement UF01 :

Branchez le câble signal de la prise de signaux informatiques du tracteur ou du capteur X (Fig. 3/2) sur l'AMASPRAY+.

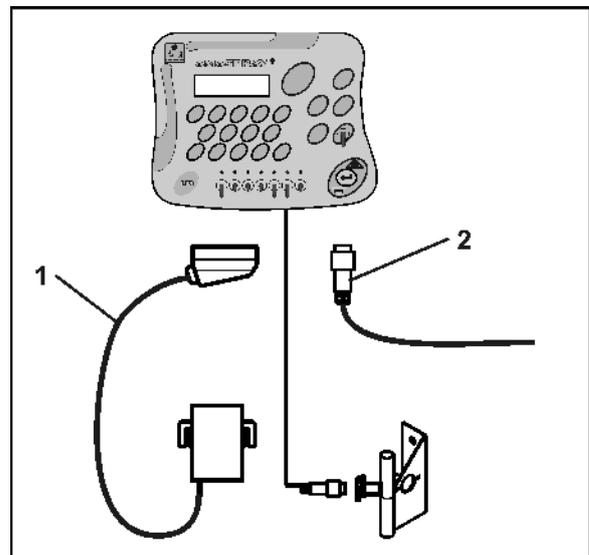


Fig. 3

5.2 Déterminer les impulsions par 100m



Remarque!

- Le terminal AMASPRAY+ a besoin de la valeur d'étalonnage "Impulsions par 100m" pour déterminer
 - la vitesse effective de travail [km/h].
 - la surface travaillée.
- Vous pouvez introduire manuellement la valeur d'étalonnage "Impulsions par 100m" dans le terminal AMASPRAY+ , si la valeur d'étalonnage est connue de façon précise.
- Vous devez déterminer la valeur d'étalonnage "Impulsions par 100m" par un parcours d'étalonnage, si la valeur d'étalonnage est inconnue



Important!

- Toujours déterminer la valeur d'étalonnage précise "Impulsions par 100m" en effectuant un parcours d'étalonnage:
 - Avant la première mise en service.
 - En cas d'utilisation d'un autre tracteur ou après avoir modifié la taille des pneus du tracteur.
 - En cas d'écarts entre la vitesse d'avancement déterminée et effective et / la distance parcourue.
 - En cas de différences entre la surface déterminée et la surface effectivement travaillée.
 - En cas de conditions variées du sol.
- Vous devez déterminer la valeur d'étalonnage "Impulsions par 100m" dans des conditions d'utilisation existantes dans le champ. Si la pulvérisation se fait avec les quatre roues motrices enclenchées, vous devez également enclencher les quatre roues motrices pour déterminer la valeur d'étalonnage.

Déterminer les impulsions par 100m:

1. Mesurer sur le champ un parcours test de 100 m précisément
2. Marquez le point de départ et le point d'arrivée (Fig. 4).

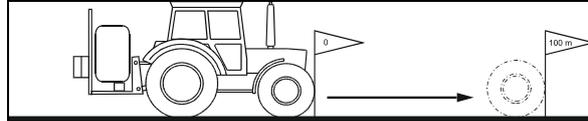


Fig. 4

1. Appuyez simultanément sur les touches  et .
2. Réalisez un parcours test de 100m exactement et arrêtez le tracteur.
3. Confirmez la valeur déterminée avec la touche .

Introduire manuellement les impulsions par 100m

1. Appuyez sur la touche .
la valeur actuelle s'affiche.
2. Introduisez la valeur en utilisant les touches  ou .
3. Confirmez avec la touche .

5.3 Introduire la largeur de travail (réglée par le constructeur)

1. Appuyez sur la touche .
→ La valeur actuelle s'affiche.
2. Introduisez la valeur en utilisant les touches  ou .
3. Confirmez avec la touche .

5.4 Introduire les buses par tronçon (défini par le constructeur)

Fig. 5/...

- (1) Tronçon
- (2) Nombre de buses par tronçon

1. Appuyez sur la touche  .
→ le nombre actuel de buses pour le tronçon 1 s'affiche.
2. Introduisez la valeur avec les touches  ou  .
3. Confirmez avec la touche  .
→ La valeur actuelle pour le tronçon 2 s'affiche.
4. Introduisez le nombre de buses pour tous les tronçons en procédant comme indiqué aux points 1 à 3.
5. Lorsque le nombre de buses pour les derniers tronçons **n** (Par ex. 7) est introduit, le tronçon **n+1** (Par ex. 8) s'affiche à l'écran.
→ Introduire la valeur zéro.
6. Confirmez avec la touche  .

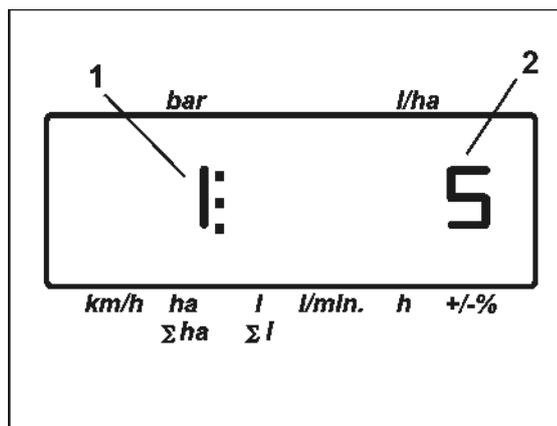


Fig. 5



La numérotation des tronçons se fait de gauche à droite dans le sens de l'avancement.

5.5 Introduire le type de régulation, la constante de régulation de pression (réglé par le constructeur)

1. Appuyez sur la touche  .
- Affichage  : type de régulation 0, 1 ou 2 (Fig. 6).
2. Introduisez la valeur avec les touches  ou  .
 - o 0 – blocs de retour calibrés sans mesure du débit de retour
 - o 1 – Régulation sans fonction pression constante (TG)
 - o 2 – bloc de retours calibrés avec mesure du débit de retour
3. Confirmez l'introduction des données avec la touche  .
4. Appuyez sur la touche  .
- Affichage  : constante de régulation de pression (Fig. 7).
5. Introduisez la valeur avec les touches  ou  .
 - o Valeur standard pour constante de régulation de pression : 2,5
6. Confirmez l'introduction des données avec la touche  .

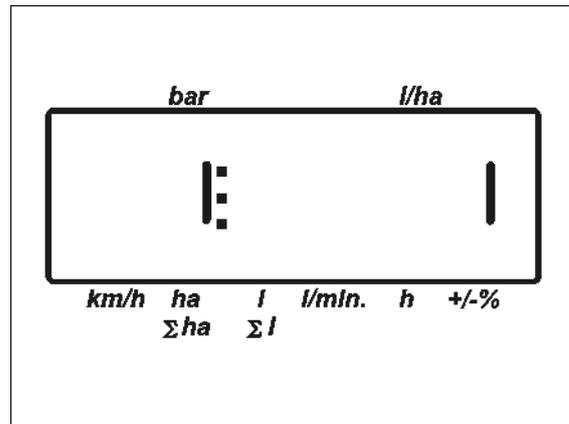


Fig. 6

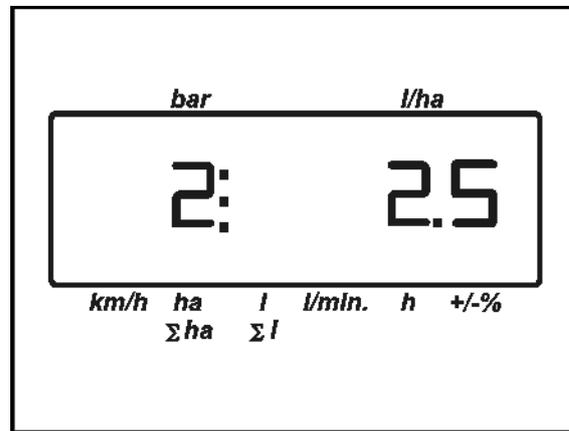


Fig. 7

5.6 Déterminer les impulsions par litre du débitmètre (réglées par le constructeur)



- Le terminal AMASPRAY+ a besoin de la valeur d'étalonnage "Impulsions par 100m" pour le débitmètre
 - pour déterminer le volume pulvérisé par mission et le volume global pour toutes les missions [l /ha].
 - pour déterminer le volume pulvérisé par mission et le volume global pour toutes les missions [l].
- Vous devez déterminer la valeur d'étalonnage "Impulsions par litre" par le processus d'étalonnage du débitmètre / appareil de mesure du retour en cuve, si la valeur d'étalonnage est inconnue.
- Vous pouvez introduire manuellement la valeur d'étalonnage "Impulsions par litre" pour le débitmètre / l'appareil de mesure de retour en cuve dans le terminal AMASPRAY+ si la valeur d'étalonnage est connue de façon précise.



- Pour convertir de façon précise le débit en [l/ha], vous devez déterminer au moins une fois par an la valeur d'étalonnage "Impulsions par litre" du débitmètre.
- Déterminez toujours la valeur d'étalonnage "Impulsions par litre" du débitmètre:
 - Après le démontage du débitmètre.
 - Après une utilisation prolongée, car les dépôts de reliquats de bouillie peuvent se former dans le débitmètre.
 - En cas d'écart entre le débit requis et le débit effectif [l/ha].

Introduire manuellement les impulsions par 100m

1. Appuyez sur la touche .
→ la valeur actuelle s'affiche.
2. Introduisez la valeur en utilisant les touches  ou .
3. Confirmez avec la touche .

Déterminer les impulsions par litre:

1. Remplissez la cuve d'eau et
 - o puis déterminez la quantité d'eau versée ou
 - o pesez la machine.
 2. Appuyez simultanément sur les touches  et .
 3.  Mettez en marche le pulvérisateur à poste fixe et pulvérisez environ min. 200 litres (l'ordinateur compte les impulsions du débitmètre).
-  Pendant la détermination et la saisie des impulsions, n'appuyer sur aucune autre touche. Sinon la procédure est interrompue.
4. Déterminez le volume pulvérisé ((basez-vous sur la quantité d'eau restante ou sur la différence de poids de la machine).
 5. Introduisez la valeur pour le volume pulvérisé avec les touches  ou .
 6. Confirmez l'introduction des données avec la touche .
- AMASPRAY+ a déterminé et mis en mémoire la valeur "Impulsions / Litre".



Il faut vérifier plusieurs fois par an et en particulier avant chaque campagne le nombre d'impulsions du débitmètre.

5.7 Modifier les paramètres de base (paramètres d'usine)

Liste des paramètres :

- (1) Courbe de niveau de remplissage (contenance de la cuve)
- (2) Seuil d'alarme pour reliquat
- (3) Seuil d'alarme pour pression de pulvérisation minimale
- (4) Seuil d'alarme pour pression de pulvérisation maximale
- (5) Etalonnage de l'indicateur de niveau de remplissage (uniquement pour le SAV)
- (6) Valeur numérique du niveau de remplissage (uniquement pour le SAV)
- (7) Facteur d'étalonnage pour convertisseur A/N (uniquement pour le SAV)
- (8) Simulateur d'avancement pour défaut sur capteur de roue
- (9) Débit du port série
- (10) Facteur de pilotage des commutateurs de tronçons
- (11) Nombre de commutateurs de tronçons

Fig. 8: Paramètres

1. Appuyez sur la touche  autant de fois que nécessaire pour afficher le paramètre souhaité (1 à 9).
→ Affichage :  à .
2. Avec la touche  ou 
 - choisissez la valeur souhaitée ou
 - choisissez la sélection souhaitée.
3. Avec la touche  confirmez la valeur.
4. Appuyez sur la touche  et sélectionnez le paramètre suivant ou
→ quittez le menu avec la touche .

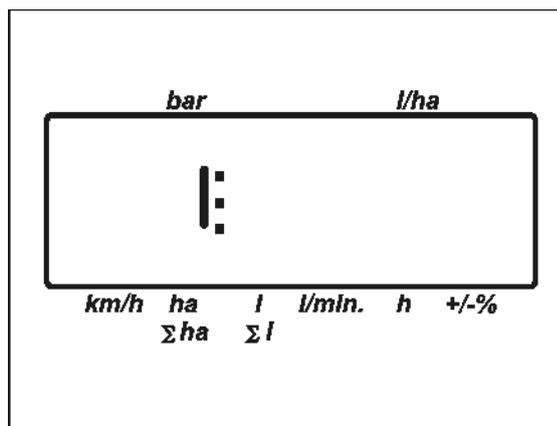


Fig. 8

Paramètre 1 → affichage 1 :

La courbe de niveau de remplissage repose sur le volume de la cuve.

**Sélection 0:**

Courbe de niveau de remplissage apprise (voir "Apprendre la courbe de niveau de remplissage")

Sélection 1 - - - -:

Capteur de niveau de remplissage désactivé ! Pour utiliser, par exemple, un réservoir avant supplémentaire → enregistrez manuellement la capacité de la cuve (voir page 27)

Paramètre 2 → affichage 2 :

Enregistrer le seuil d'alarme de reliquat (cuve).

Paramètre 3 → affichage 3 :

Enregistrer le seuil d'alarme pour la pression de pulvérisation minimale..

Paramètre 4 → affichage 4 :

Enregistrer le seuil d'alarme pour la pression de pulvérisation maximale.



Points menu 5 : 6 : 7 : uniquement pour la maintenance / SAV!

Paramètre 8 → affichage 8 :

Activer ou désactiver le simulateur d'avancement.

- saisir la vitesse d'avancement simulée.
- saisir 0.0 pour désactiver le simulateur d'avancement.



Pour utiliser le simulateur d'avancement, débranchez le capteur de roue ou la prise de signaux informatique.

Si l'AMASPRAY+ reçoit un signal du capteur de roue ou de la prise de signaux informatiques, le simulateur d'avancement se désactive..

Paramètre 9 → affichage 9 :

Sélectionner le débit du port série.

19 200 ou 57 600 bauds.

Paramètre 10 → Affichage **10** :

Durée de pilotage pour l'adaptation de quantité lors de la commutation des tronçons.

Valeur standard : 1

Plage de réglage significative : 0,5 à 1,5

Paramètre 11 → Affichage **11** :

Indiquer le nombre de commutateurs de tronçons montés sur AMASPRAY+.

Saisir 5 pour 5 commutateurs de tronçons ou 9 pour 9 commutateurs de tronçons.

5.7.1 Enregistrement manuel de la capacité de la cuve



L'enregistrement manuel du niveau de la cuve est nécessaire

- lorsqu'un enregistrement correct de la capacité de la cuve (paramètre 1) n'est pas possible (en cas d'utilisation d'un réservoir avant, par exemple).
- lorsque le capteur de niveau de remplissage est défectueux



Sélection

Capteur de niveau de remplissage désactivé ! Pour utiliser, par exemple, un réservoir avant supplémentaire → enregistrez manuellement la capacité de la cuve (voir page 27).

1. Désactivez le capteur de niveau de remplissage. (paramètres de base, paramètre 1, voir page 25).

2. Appuyez simultanément sur les touches  et .

3. Avec la touche  ou , sélectionnez le volume de la cuve.

4. Avec la touche  confirmez la valeur.

6 Travail avec la machine



DANGER

- Lors de l'utilisation de la machine, respectez la notice d'utilisation du pulvérisateur.
- Lors de l'utilisation de la machine, respectez les consignes du chapitre "Consignes de sécurité pour l'utilisateur", en page 8.

6.1 Création de missions

Il est possible de créer au maximum 10 missions (0-9).

Appuyez sur la touche .

→ La dernière mission réalisée s'affiche à l'écran.

Une mission est composée du numéro de mission (Fig. 9/1) et du débit de consigne correspondant en litre (Fig. 9/2).

(Fig. 9/3) Affichage de la mission.

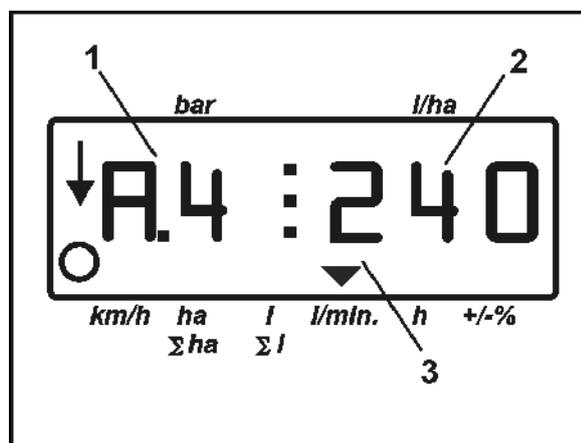


Fig. 9

1. Sélectionnez une mission (0 à 9) avec la touche .
2. Vérifiez / introduisez le volume de consigne appliqué avec les touches  ou .
3. Confirmez avec la touche .
4. Quitter le menu avec la touche .



Les données en cours de la mission actuelle sont mises en mémoire au cours de la pulvérisation et peuvent être affichées.

6.1.1 Débit supérieur à 1 000 l/ha

Sur l'écran de travail, le débit est matérialisé par une valeur à 3 chiffres.

Cependant, il est possible d'enregistrer et de mettre en œuvre des débits supérieurs à 1 000 l/ha.

L'affichage des valeurs supérieures à 1 000 l/ha se présente comme suit.

- Le point inférieur de l'écran n'est pas affiché.
- Seuls s'affichent les 3 derniers chiffres du débit.

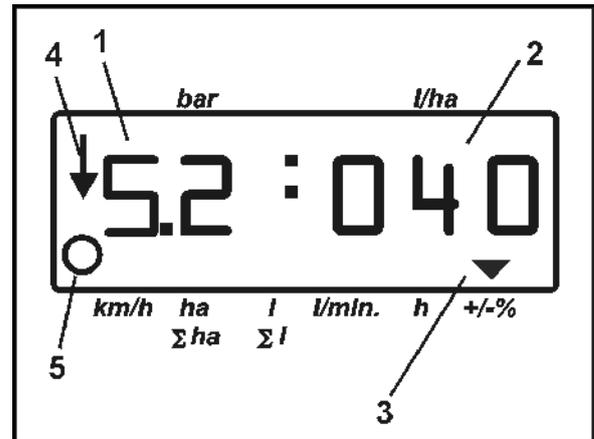


Fig. 10 – Exemple d'affichage pour un débit de 1 040 l/ha.

Fig. 10

6.1.2 Effacer les paramètres de mission

Les paramètres mémorisés pour une mission peuvent être effacés individuellement.

1. Appuyez sur la touche  .
→ La dernière mission réalisée s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur la touche  (éventuellement plusieurs fois) et sélectionnez la mission souhaitée.
3. Appuyez sur la touche  pour valider la mission.
4. Effacez les données:
 - Appuyez simultanément sur les touches  et  .
→ La valeur pour la surface traitée est effacée.
 - Appuyez simultanément sur les touches  et  .
→ La valeur pour le volume pulvérisé est effacée.
 - Appuyez simultanément sur les touches  et  .
→ La valeur pour le temps de travail est effacée.
5. Quitter le menu avec la touche  .

6.1.3 Mission externe (ASD)

Il est possible de transférer une mission sur l'AMASPRAY+ par l'intermédiaire d'un assistant personnel. Il n'y a alors plus qu'à la lancer.

Cette mission reçoit toujours la désignation AE.

La transmission de données s'effectue par le biais du port série.

- Réglez le débit de du port série sur 19 200 ou 57 600 bauds (paramètre 9).
- Utilisez le câble en Y.

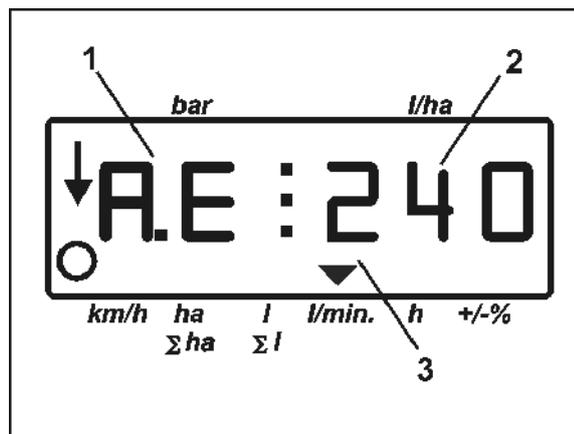


Fig. 11

Fig. 12/...

- (1) Connecteur pour assistant personnel
- (2) Connecteur prise de signaux informatique ou capteur d'impulsions/minute (pour UF01).
- (3) Connecteur pour AMASPRAY+

Le lancement et l'arrêt de la mission externe sont réalisés par l'assistant personnel raccordé.

Arrêt d'urgence sur l'AMASPRAY+ :

Appuyez simultanément sur les touches  et

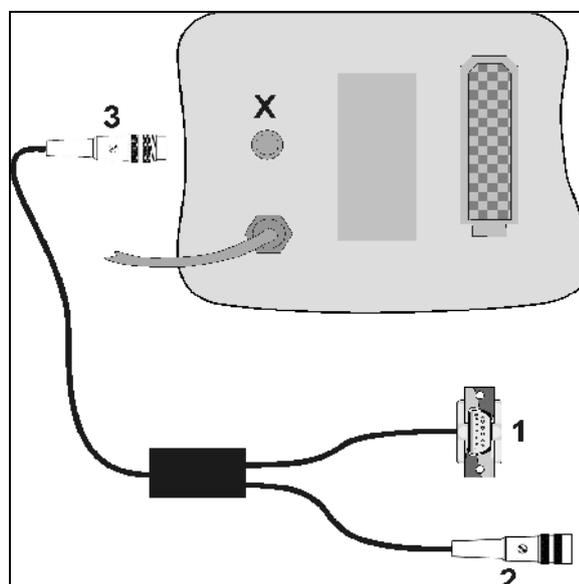


Fig. 12

6.2 Mode de procédure au cours du travail

1. Sur le tableau de commande, amenez les robinets sur pulvériser.
 2.  Mettez l'AMASPRAY+ en marche.
 3.  Sélectionnez la mission et contrôlez/introduisez la valeur de consigne.
 4.  Lancez la mission.
 5.  Repassez au menu de travail.
 6. Levez la rampe de pulvérisation en utilisant le distributeur du tracteur (marquage de flexible jaune) jusqu'à ce que la sécurité au transport se déverrouille.
 7. Dépliez la rampe en utilisant le distributeur du tracteur (marquage de flexible 2 x vert).
 8.  actionnez auparavant le sélecteur. L'amortissement tridimensionnel doit se déverrouiller, le voyant  s'éteint.
 9. Réglez la hauteur de pulvérisation en utilisant le distributeur du tracteur (marquage de flexible jaune).
 10.  Réglez l'inclinaison de la rampe en utilisant le distributeur du tracteur (marquage de flexible naturel).
 11.  Evtl. actionnez auparavant le sélecteur.  Mettez le pulvérisateur en marche, avancez avec le tracteur et pulvérisez une surface.
- L'écran de travail s'affiche au cours de la pulvérisation. Fig. 13/...
 - o Pression de pulvérisation (1)
 - o Débit instantané (2)
 - o La machine en position de travail (4) (vannes de tronçonnement activées, vitesse d'avancement)
 - o La machine parcourt une distance (5)
 - Affichage de la modification manuelle du volume de consigne avec  ou  en paliers de 10%.
 - La touche  permet de redéfinir le volume de consigne sur 100%.

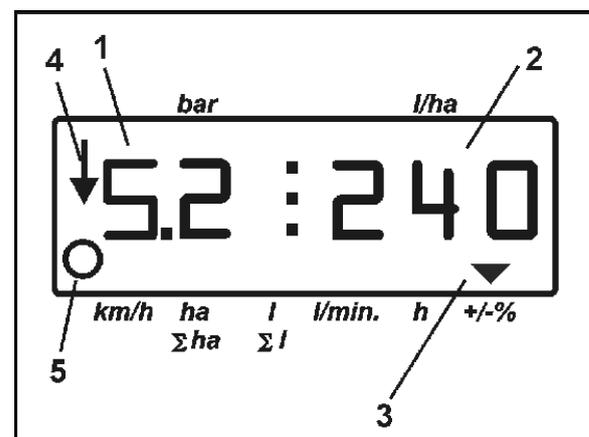


Fig. 13

Travail avec la machine



12. Eteignez le pulvérisateur.
13. Alinez la rampe à l'horizontale (marquage de flexible naturel) et la replier (marquage de flexible vert) en utilisant le distributeur du tracteur.



Lors du repliage l'amortissement tridimensionnel doit se

verrouiller, le voyant  s'allume.

14. Descendez la rampe en utilisant le distributeur du tracteur (marquage de flexible jaune) jusqu'à ce que la sécurité au transport se verrouille.

7 Consignes de dépannage

Défaillance	Cause	Solution
Débit incorrect	Débitmètre défectueux	Consultez un atelier spécialisé
	Clapet de régulation de pression défectueux	Consultez un atelier spécialisé
	Buses usées	Remplacez les buses
Réglage de la pression de pulvérisation impossible	Alimentation électrique interrompue	Vérifiez l'alimentation électrique
	Clapet de régulation de pression défectueux	Remplacez la vanne de régulation de pression
Les tronçons ne s'activent pas	Alimentation électrique interrompue	Vérifiez l'alimentation électrique
	Vannes de tronçonnement défectueuses	Remplacez les vannes de tronçonnement
Commutation incorrecte Commande de buses de limite	Clapets encrassés / défectueux	Remplacez les clapets
<ul style="list-style-type: none"> Pliage unilatéral de la commutation repliage-corrrection de dévers 	Distributeurs encrassés / défectueux	Remplacez distributeurs

7.1 Messages d'alarme

Message d'alarme	Cause	Solution
A:1 Alarme valeur de consigne	Débit incorrect	<ul style="list-style-type: none"> Vitesse de déplacement incorrecte. Buses de pulvérisation non appropriées.
A:2 Alarme niveau de remplissage	Niveau de remplissage en dessous du seuil d'alarme introduit	<ul style="list-style-type: none"> Verser du produit dans la cuve.
A:3 Alarme pression	Pression de pulvérisation en dessous / au dessus du seuil d'alarme introduit	<ul style="list-style-type: none"> Régime de prise de force trop faible / trop élevé.

8 Maintenance et entretien

8.1 Etalonner l'indicateur de niveau de remplissage

Lorsque le réservoir est vide, l'indicateur de niveau de remplissage doit afficher environ 0. Si ce n'est pas le cas, il faut étalonner l'indicateur de niveau de remplissage.

1. Versez dans la cuve un volume d'eau précisément défini (au moins 500 litres).
2. Sélectionnez la courbe de la cuve (0 **ne doit pas** être sélectionné, voir page 24).
3. Appuyez 5 fois sur la touche  .
- Affichage **5** : contenance de la cuve.
4. Introduisez la valeur du volume d'eau versé avec les touches  ou  .
5. Confirmez la valeur avec la touche  .
6. Quitter le menu avec la touche  .



Points menu **6** ; **7** : uniquement pour la SAV!

8.2 Apprendre la courbe de niveau de remplissage

Si le niveau de remplissage indiqué ne correspond pas au niveau de remplissage effectif, il est possible de faire apprendre à l'AMASPRAY* la courbe de niveau de remplissage à l'aide de 20 points de mesure.

1. Sélectionnez la courbe de cuve 0 (voir page 24).
2. Appuyez simultanément sur les touches  et  .
- Affichage point de mesure 1.



- **La cuve doit être complètement vide.**
- **Utilisez comme points de mesure les points d'appui du Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.!**

3. Introduisez la valeur **0** pour la cuve vidée avec les touches  ou  .
4. Confirmez la valeur introduite avec la touche  .
- Affichage point de mesure 2.
5. Versez dans la cuve le volume d'eau mesuré
6. Introduisez la valeur pour le volume de cuve avec les touches  ou  .



Introduisez la valeur de la contenance de cuve et non pas du volume d'eau versé !

7. Confirmez la valeur introduite avec la touche  .
- Affichage point de mesure 3
8. Continuez ainsi jusqu'à ce que les 20 points de mesure soient enregistrés.
9. Quitter le menu avec la touche .



- **Les points de mesure appris peuvent être**
 - **Affichés à des fins de documentation. (voir en page 37),**
 - **Introduits manuellement après un remplacement ou après un Reset de l'AMASPRAY+ (voir en page 37).**

Points d'appui pour les points de mesure de la courbe de niveau de remplissage qui peut être apprise

Points d'appui	Niveau de remplissage UF01 [Litre]				Niveau de remplissage UF02 [Litre]			
	901	1201	1501	1801	1000	1300	1600	2000
01	0	0	0	0	0	0	0	0
02	25	25	50	50	25	25	50	50
03	50	50	100	100	50	50	100	100
04	75	75	150	150	75	75	150	150
05	100	100	200	200	100	100	200	200
06	125	125	250	250	150	150	300	300
07	150	150	300	300	200	200	400	400
08	200	200	350	350	250	250	500	500
09	300	300	400	400	300	300	600	600
10	400	400	450	450	350	400	700	700
11	500	500	500	500	400	500	800	800
12	600	600	750	750	500	600	900	900
13	700	700	1000	1000	600	700	1000	1000
14	800	850	1250	1250	700	800	1100	1100
15	850	1000	1500	1500	800	900	1200	1200
16	900	1150	1550	1800	850	1000	1300	1400
17	950	1200	1600	1850	900	1100	1400	1600
18	1000	1250	1650	1900	950	1200	1500	1800
19	1050	1300	1700	1950	1000	1300	1600	2000
20	1100	1350	1750	2000	1050	1350	1650	2050

Tabelle 1

Points d'appui	Niveau de remplissage UG [Litre]			Niveau de remplissage UX [Litre]		
	2200	3000	4500	3200	4200	5200
01	0	0	0	0	0	0
02	50	50	50	25	25	25
03	75	100	75	50	50	50
04	100	150	100	75	75	75
05	125	200	125	100	100	100
06	150	250	150	125	125	125
07	400	600	175	150	150	150
08	650	950	200	500	500	500
09	900	1300	700	1150	1000	1000
10	1150	1650	1300	1800	2000	1500
11	1400	2000	1900	2450	3000	2000
12	1650	2350	2500	3100	4000	2500
13	1900	2700	3100	3250	4300	3000
14	2150	2800	3700	3300	4350	3500
15	2175	2850	4300	3350	4400	4000
16	2200	2900	4450	3400	4450	4500
17	2225	2950	4475	3450	4500	5000
18	2250	3000	4500	3500	4550	5500
19	2275	3050	4525	3550	4600	5525
20	2300	3100	4600	3575	4669	5525

Tabelle 2

8.3 Menu SAV



- Affichage des entrées
- Affichage des sorties
- Affichage/enregistrement des points de mesure de la cuve !

1. Appuyez simultanément sur les touches  et .
2. Appuyez sur la touche  une à dix fois.
→ Affichage des entrées E1 à E10.
3. Appuyez sur la touche  une à quatre fois.
→ Affichage des sorties A1 à A4.
4. Appuyez sur la touche  une à vingt fois.
→ Affichage des points de mesure de la cuve C1 à C20..



- Le point de mesure de la cuve est d'abord affiché sous forme de contenance de cuve en litres et après appui sur la touche  sous forme de valeur de tension en Volts.
- Introduction des points de mesure de cuve, comme indiqué sur le tableau 2 après remplacement ou Reset de l'AMASPRAY+.

5. En cas de besoin : en utilisant les touches  ou , introduisez la valeur de **contenance de la cuve en litres** et confirmez les données avec la touche .
6. Confirmez par la touche .
7. En cas de besoin : en utilisant les touches  ou , introduisez la valeur pour **la valeur de tension en Volts** et confirmez les données avec la touche .
8. Confirmez par la touche .
9. Quittez le menu par la touche .

Maintenance et entretien

Fig. 14 - Affichage du point de mesure de cuve C1

- La flèche (Fig. 14/1) s'affiche : point de mesure de contenance de cuve en litres.
- La flèche (Fig. 14/1) s'éteint : point de mesure de cuve sous forme de valeur de tension en Volts.

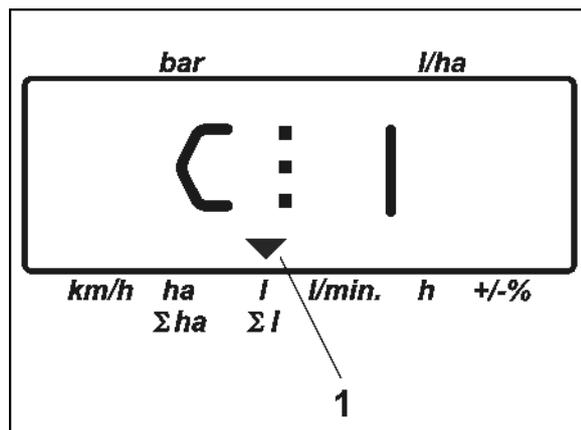


Fig. 14

Inscrivez ici les points de mesure de la courbe de niveau de remplissage:

Point de mesure	Niveau de remplissage	Tension	Point de mesure	Niveau de remplissage	Tension
1			11		
2			12		
3			13		
4			14		
5			15		
6			16		
7			17		
8			18		
9			19		
10			20		

tableau 2

8.4 Déterminer les impulsions par litre du débitmètre



Vérifiez plusieurs fois par an le nombre d'impulsions du débitmètre et en particulier avant chaque campagne.

Voir page 22.

9 Consignes de montage

9.1 Console et calculateur



Remarque!

La console (Fig. 15/1) doit être montée dans le champ de vision et à portée de main à droite du conducteur. La console doit être fixée dans la cabine de façon à ne pas subir les vibrations et à être électriquement conductrice. La distance par rapport à la radio ou à l'antenne doit être d'au moins 1 m.

Le support avec le calculateur (Fig. 15/2) est inséré sur le tube de la console.

Fixez le douille (Fig. 15/3) du câble de connexion de batterie sur la console.

L'angle de vision optimal de l'écran se règle en pivotant le calculateur.

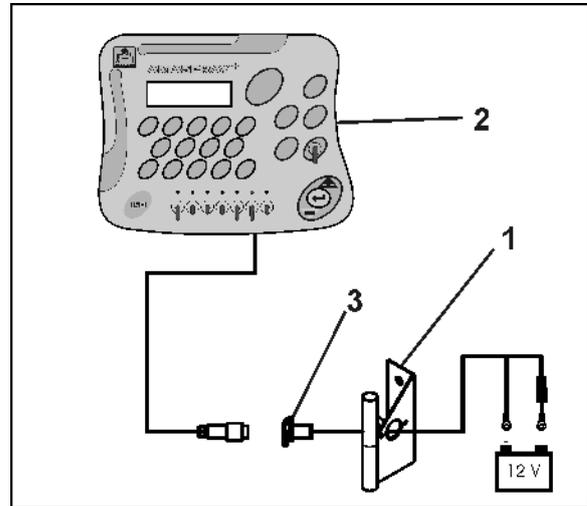


Fig. 15

9.2 Câble de connexion à la batterie

La tension de service requise est de 12 V, elle doit être prise directement sur la batterie ou sur le démarreur 12 Volts.

1. Faites passer le câble de connexion à la batterie de la cabine du tracteur à la batterie du tracteur et fixez le. Lors de la pose du câble de connexion à la batterie, ne faites pas de coudes serrés, préférez des boucles amples.
2. Raccourcissez le câble de connexion à la batterie à la longueur adaptée.
3. Dénudez l'extrémité du câble d'env. 250 à 300 mm.
4. Dénudez individuellement les extrémités de câbles, d'environ 5 mm.

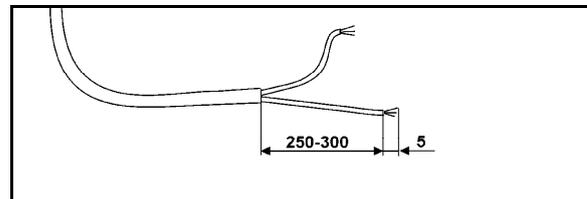


Fig. 16

Consignes de montage

5. Introduisez le fil bleu (masse) dans la languette (Fig. 17/1).
6. Sertissez avec la pince.
7. Introduisez le fil marron (+ 12 Volt) dans l'extrémité libre du joint droit (Fig. 17/2).
8. Sertissez avec la pince.
9. Contractez le joint droit (Fig. 17/2) avec une source de chaleur (briquet ou air chaud d'un sèche-cheveux) jusqu'à ce que la colle s'écoule.
10. Branchez le câble de liaison à la batterie du tracteur:
 - o le câble marron sur le **+** de la batterie du tracteur.
 - o le câble bleu sur le **-** de la batterie du tracteur.

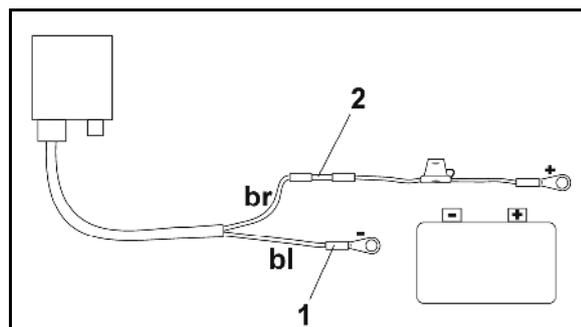


Fig. 17



Important!

Avant de brancher l'**AMASPRA**⁺ sur un tracteur équipé de plusieurs batteries, il faut vérifier sur la notice d'utilisation du tracteur ou en demandant au fabricant du tracteur, sur quelle batterie il faut brancher l'ordinateur.



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.:+ 49 (0) 5405 501-0
e-mail:amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>

